



Council of the
European Union

074471/EU XXV. GP
Eingelangt am 07/08/15

Brussels, 7 August 2015

11363/15

Interinstitutional File:
2015/0038 (NLE)

JUR 537
COEST 241

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision on the position to be taken on behalf of the European Union within the Association Council established by the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, of the one part, and Ukraine, of the other part, with regard to the adoption of a Recommendation on the implementation of the EU-Ukraine Association
(6411/15, 10.3.2015)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Решение на Съвета относно позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Украйна, от друга страна, по отношение на приемането на препоръка относно изпълнението на Програмата за асоцииране ЕС—Украйна

(6411/15, 10.3.2015 г.)

Страница 8, бележката под линия

Вместо:

„¹ Вж. документ st 5910/15 ADD 1, стр. 5, на <http://register.consilium.europa.eu>“,
да се чете:

„¹ Вж. документ st 6978/15, стр. 5, на <http://register.consilium.europa.eu>“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión del Consejo relativa a la posición que se ha de adoptar, en nombre de la Unión Europea, en el Consejo de Asociación establecido por el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica y sus Estados miembros, por una parte, y Ucrania, por otra, por lo que respecta a la adopción de una Recomendación sobre la aplicación del Programa de Asociación UE-Ucrania

(6411/15 de 10.3.2015)

Página 8, nota a pie de página

Donde dice:

«¹ Véase el documento st 5910/15 ADD 1, p. 5 en <http://register.consilium.europa.eu>.»,
debe decir:

«¹ Véase el documento st 6978/15, p. 5 en <http://register.consilium.europa.eu>.».

OPRAVA

rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě přidružení zřízené Dohodou o přidružení mezi Evropskou unií a Evropským společenstvím pro atomovou energii a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, pokud jde o přijetí doporučení k provádění programu přidružení EU-Ukrajina

(6411/15, 10.3.2015)

Strana 8, jediný článek a poznámka pod čarou

Místo:

„Rada přidružení stranám doporučuje, aby prováděly program přidružení EU–Ukrajina^{*}, pokud...

^{*} Viz dokument ST 5910/15 ADD 1 s. 5 na stránkách <http://register.consilium.europa.eu>.“

má být:

„Rada přidružení stranám doporučuje, aby prováděly program přidružení EU–Ukrajina¹, pokud...

¹ Viz dokument ST 6978/15 s. 5 na stránkách <http://register.consilium.europa.eu>.“

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i
Associeringsrådet nedsat ved associeringsaftalen mellem Den Europæiske Union og
Det Europæiske Atomenergifællesskab og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på
den anden side, for så vidt angår vedtagelsen af en henstilling om gennemførelse af
associeringsdagsordenen EU-Ukraine

(6411/15 af 10.3.2015)

Side 8, fodnoten

I stedet for:

"¹ Se dokument st 5910/15 ADD 1 s. 5 på <http://register.consilium.europa.eu>."

læses:

"¹ Se dokument st 6978/15 s. 5 på <http://register.consilium.europa.eu>."

BERICHTIGUNG

des Beschlusses des Rates über den im Namen der Europäischen Union in dem durch das Assoziierungsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Ukraine andererseits eingesetzten Assoziationsrat in Bezug auf die Annahme einer Empfehlung für die Umsetzung der Assoziierungsagenda EU-Ukraine zu vertretende Standpunkt

(6411/15 vom 10.3.2015)

Seite 8, Fußnote

Statt:

"¹ Siehe Dokument 5910/15 ADD 1 S. 5 auf <http://register.consilium.europa.eu>."

muss es heißen:

"¹ Siehe Dokument st 6978/15 S. 5 auf <http://register.consilium.europa.eu>."

PARANDUS

nõukogu otsuses, millega määratakse kindlaks ühelt poolt Euroopa Liidu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning nende liikmesriikide ja teiselt poolt Ukraina vahelise assotsieerimislepinguga moodustatud assotsieerimisnõukogus liidu nimel võetav seisukoht seoses ELi-Ukraina assotsieerimiskava rakendamist käsitleva soovitusel vastuvõtmisega

(6411/15, 10.3.2015)

Lehekülg 8, joonealune märkus

Asendada:

„¹ Vaadake dokumenti st 5910/15 ADD 1, lk 5, aadressilt <http://register.consilium.europa.eu>.”
järgmisega:

„¹ Vaadake dokumenti st 6978/15, lk 5, aadressilt <http://register.consilium.europa.eu>.”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρόκειται να ληφθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Συμβούλιο Σύνδεσης που συγκροτήθηκε με τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, όσον αφορά την έκδοση σύστασης για την εφαρμογή της ατζέντας σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας

(6411/15 της 10.3.2015)

Σελίδα 8 υποσημείωση

Αντί:

«¹ βλ εγγρ st 5910/15 ADD 1 σ. 5, <http://register.consilium.europa.eu>.»,

διάβαζε:

«¹ βλ εγγρ st 6978/15 σ. 5, <http://register.consilium.europa.eu>.».

CORRIGENDUM

to Council Decision on the position to be taken on behalf of the European Union within the Association Council established by the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, of the one part, and Ukraine, of the other part, with regard to the adoption of a Recommendation on the implementation of the EU-Ukraine Association Agenda

(6411/15, 10.3.2015)

Page 8, Footnote

For:

"¹ See document st 5910/15 ADD 1 p. 5 on <http://register.consilium.europa.eu>.",

Read:

"¹ See document st 6978/15 p. 5 on <http://register.consilium.europa.eu>".

RECTIFICATIF

à la décision du Conseil relative à la position à prendre au nom de l'Union européenne au sein du conseil d'association institué par l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, en ce qui concerne l'adoption d'une recommandation relative à la mise en œuvre du programme d'association UE-Ukraine

(6411/15 du 10.3.2015)

Page 8, note de bas de page

Au lieu de:

"¹ Voir document st 5910/15 ADD 1 p. 5 sur <http://register.consilium.europa.eu>.",
lire:

"¹ Voir document st 6978/15 p. 5 sur <http://register.consilium.europa.eu>".

ISPRAVAK

Odluke Vijeća o stajalištu koje treba zauzeti u ime Europske unije u Vijeću za pridruživanje osnovanom na temelju Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, u odnosu na donošenje Preporuke o provedbi programa pridruživanja EU-a i Ukrajine

(6411/15, 10.3.2015.)

Stranica 8., bilješka

Umjesto:

„¹ Vidjeti dokument st 5910/15 ADD 1 str. 5. na <http://register.consilium.europa.eu>.”

treba stajati:

„¹ Vidjeti dokument st 6978/15 str. 5. na <http://register.consilium.europa.eu>.”

RETTIFICA

della decisione del Consiglio sulla posizione che dev'essere adottata a nome dell'Unione europea in sede di Consiglio di associazione istituito dall'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e i loro Stati membri, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra, in merito all'adozione di una raccomandazione sull'attuazione dell'agenda di associazione
UE-Ucraina

(6411/15 del 10.3.2015)

Pagina 8, nota a piè pagina

Anziché:

"¹ Cfr. documento st 5910/15 ADD 1 pag. 5 su <http://register.consilium.europa.eu>.",

leggasi:

"¹ Cfr. documento st 6978/15 pag. 5 on <http://register.consilium.europa.eu>".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Lēmumam par nostāju, kas Eiropas Savienības vārdā ir jāieņem Asociācijas padomē, kas izveidota ar Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienу un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, attiecībā uz ieteikuma pieņemšanu par ES un Ukrainas asociācijas programmas īstenošanu

(6411/15, 10.3.2015.)

8. lappuse, zemspvītras piezīme

Teksts:

"¹ Skat. dokumentu st 5910/15 ADD 1 5. lpp.: <http://register.consilium.europa.eu>.",

jālasa:

"¹ Skat. dokumentu st 6978/15 5. lpp.: <http://register.consilium.europa.eu>".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Europos Sąjungos, Europos atominės energijos bendrijos bei jų valstybių narių ir Ukrainos asociacijos susitarimu įsteigtoje Asociacijos taryboje dėl Rekomendacijos dėl ES ir Ukrainos asociacijos darbotvarkės įgyvendinimo priėmimo

(6411/15, 2015 3 10)

8 puslapis, išnaša

Yra:

„¹ Žr. dokumentą st 5910/15 ADD 1, p. 5, esantį <http://register.consilium.europa.eu>.“;
turi būti:

„¹ Žr. dokumentą st 6978/15, p. 5, esantį <http://register.consilium.europa.eu>.“.

HELYESBÍTÉS

az egyrészt az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamai, másrészt
Ukrajna közötti társulási megállapodással létrehozott Társulási Tanácson belül az EU–Ukrajna
társulási menetrend végrehajtásáról szóló ajánlás elfogadása tekintetében az Unió nevében
képviselendő álláspontról szóló tanácsi határozathoz

(6411/15, 2015.3.10.)

8. oldal, lábjegyzet

A következő szövegrész:

„¹ Lásd st 5910/15 ADD 1 sz. dokumentum 5. o., a <http://register.consilium.europa.eu>
oldalon.”,

helyesen:

„¹ Lásd az st 6978/15 sz. dokumentum 5. oldalát a <http://register.consilium.europa.eu>
oldalon.”.

RETTIFIKA

tad-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa waħda, u l-Ukraina min-naħa l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni ta' Rakkomandazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-Aġenda ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukraina

(6411/15, 10.3.2015)

Paġna 8, nota f'qiegħ il-paġna

Flok:

"¹ Ara d-dokument st 5910/15 ADD 1 p. 5 fuq <http://register.consilium.europa.eu>."

Aqra:

"¹ Ara d-dokument st 6978/15 p. 5 fuq <http://register.consilium.europa.eu>."

RECTIFICATIE

van Besluit van de Raad inzake het namens de Unie in te nemen standpunt in de Associatieraad die is ingesteld bij de associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, met betrekking tot de vaststelling van een aanbeveling voor de tenuitvoerlegging van de associatieagenda EU-Oekraïne

(6411/15 van 10.3.2015)

Bladzijde 8, voetnoot

In plaats van:

"¹ Zie document st 5910/15 ADD 1, blz. 5, op <http://register.consilium.europa.eu>."

lezen:

"¹ Zie document st 6978/15, blz. 5, op <http://register.consilium.europa.eu>."

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Rady Stowarzyszenia utworzonej na mocy Układu o stowarzyszeniu między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej oraz ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Ukrainą, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia zalecenia w sprawie realizacji programu stowarzyszeniowego UE–Ukraina

(6411/15 z 10.3.2015)

Strona 8, przypis

zamiast:

„¹ Zob. dokument st 5910/15 ADD 1, s. 5 na stronie <http://register.consilium.europa.eu>.”

powinno być:

„¹ Zob. dokument st 6978/15, s. 5 na stronie <http://register.consilium.europa.eu>.”.

RETIFICAÇÃO

à Decisão do Conselho relativa à posição a tomar em nome da União Europeia no âmbito do Conselho de Associação criado pelo Acordo de Associação entre a União Europeia, a Comunidade Europeia da Energia Atómica e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Ucrânia, por outro, no que respeita à adoção de uma recomendação relativa à execução do Programa de Associação UE-Ucrânia

(6411/15 de 10.3.2015)

Página 8, nota de rodapé

Onde se lê:

"¹ Ver documento st 5910/15 ADD 1 p. 5 on <http://register.consilium.europa.eu>.",

leia-se:

"¹ Ver documento st 6978/15 p. 5 em <http://register.consilium.europa.eu>.".

RECTIFICARE

la Decizia Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Ucraina, pe de altă parte, cu privire la adoptarea unei recomandări privind punerea în aplicare a Programului de asociere UE-Ucraina

(6411/15, 10.3.2015)

Pagina 8, nota de subsol

în loc de:

„¹ A se vedea documentul st 5910/15 ADD 1 p. 5 pe <http://register.consilium.europa.eu>.”,
se citește:

„¹ A se vedea documentul st 6978/15 p. 5 pe <http://register.consilium.europa.eu>.”.

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Rade pre pridruženie zriadenej Dohodou o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Ukrajinou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie odporúčania o vykonávaní programu pridruženia medzi EÚ a Ukrajinou

(6411/15, 10.3.2015)

Strana 8, poznámka pod čiarou

Namiesto:

„¹ Pozri dokument st 5910/15 ADD 1 str. 5 na <http://register.consilium.europa.eu>.“,
má byť:

„¹ Pozri dokument st 6978/15 str. 5 na <http://register.consilium.europa.eu>.“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta o stališču, ki se zavzame v imenu Evropske unije v okviru Pridružitvenega sveta, ustanovljenega s Sporazumom o pridružitvi med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Ukrajino na drugi strani, v zvezi s sprejetjem priporočila o izvajanju pridružitvenega načrta EU-Ukrajina

(6411/15, 10.3.2015)

Stran 8, opomba

Besedilo:

"¹ Dokument st 5910/15 ADD 1 str. 5, ki se nahaja na: <http://register.consilium.europa.eu>"
se glasi:

"¹ Dokument st 6978/15 str. 5, ki se nahaja na: <http://register.consilium.europa.eu>."

OIKAISU

neuvoston päätökseen Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisellä assosiaatiosopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa unionin puolesta esitettävästä kannasta EU–Ukraina-assosiaatio-ohjelman täytäntöönpanoa koskevan suosituksen hyväksymiseen

(6411/15, 10.3.2015)

Sivu 8, ainoa artikla ja alaviite

Oikaistaan

"Assosiaationeuvosto suosittaa, että osapuolet panevat täytäntöön asiakirjassa ...^{*} olevan EU–Ukraina-assosiaatio-ohjelman siltä osin kuin ...

^{*} Ks. asiakirja st 5910/15 ADD 1, s. 5, osoitteessa <http://register.consilium.europa.eu>." seuraavasti:

"Assosiaationeuvosto suosittaa, että osapuolet panevat täytäntöön asiakirjassa ...¹ olevan EU–Ukraina-assosiaatio-ohjelman siltä osin kuin ...

¹ Ks. asiakirja st 6978/15, s. 5, osoitteessa <http://register.consilium.europa.eu>."

RÄTTELSE

till rådets beslut om den ståndpunkt som ska intas på Europeiska unionens vägnar i det associeringsråd som inrättats genom associeringsavtalet mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ukraina, å andra sidan, vad gäller antagandet av en rekommendation om genomförandet av associeringsagendan EU–Ukraina

(6411/15, 10.3.2015)

Sidan 8, fotnoten

I stället för:

"¹ Se dokument st 5910/15 ADD 1 s. 5 på <http://register.consilium.europa.eu>."

ska det stå:

"¹ Se dokument st 6978/15 s. 5 på <http://register.consilium.europa.eu>."
